

联合国 大会



PROVISIONAL

A/44/PV.100
28 September 1990

CHINESE

大会 第四十四届会议

第一〇〇次会议临时逐字记录

1990年9月17日星期一,下午4点
在纽约总部举行

主席: 加巴先生(尼日利亚)

— 南非政府和种族隔离政策(28): (续)

- (a) 秘书长的报告
- (b) 特别政治委员会的报告
- (c) 决议草案

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

90-64069/A

- 中美洲局势:对国际和平与安全的威胁及和平倡议(34)
- 巴勒斯坦问题(39)
- 以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立的关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果(46)
- 塞浦路斯问题(47)
- 提高定期真正选举原则的效力决议草案(114)
- 伊朗和伊拉克武装冲突旷日持久的后果(48)
- 默祷或默念一分钟(2)
- 第四十四届会议闭幕

下午4时30分开会。

议程项目28(续)

南非政府的种族隔离政策

- (a) 秘书长的报告(A/44/960和Add.1-3)
- (b) 特别政治委员会的报告(A/44/709/Add.1)
- (c) 决议草案/44/L.68

主席(以英语发言): 关于本项目,大会收到了特别政治委员会的报告,作为文件A/44/709/dd.1分发。

我是否可以认为大会注意到了该报告?

就这样决定。

主席(以英语发言): 我希望提醒各位成员,关于本项目的辩论已于9月14日,星期五结束,载于文件A/44/L.68中的一份决议草案已于当日分发。

我现在请尼日利亚代表介绍决议草案A/44/L.68。

岗巴利先生(尼日利亚),反对种族隔离特别委员会主席(以英语发言): 我荣幸地介绍关于执行《关于种族隔离及其对南部非洲的破坏性影响的宣言》的进展情况的决议草案A/44/L.68。

首先,我希望向大会报告,提交大会的决议草案是过去五天来同各国代表团深入磋商后取得的圆满结果,我们希望它将得到全体会员国的支持。

我代表反对种族隔离特别委员会主席团借此机会表示对各代表团在这一努力中所表现出的支持与合作表示诚挚的感谢。来自各个区域集团的许多代表勤奋地、有想象力地和建设性地帮助主席团和我本人进行草案案文的最后定稿。我们感到鼓舞

地看到,《关于种族隔离及其对南部非洲破坏性影响的宣言》中实现协商一致的经验和精神得到了保持,并产生了大会面前这份决议草案的案文。

我愿借此机会向所有在冗长和具体的起草工作中起重要作用和给予帮助的代表表示感谢,他们的耐心和毅力使草案案文得到了圆满的完成。我也要感谢反对种族隔离中心在促进我们工作中所给予的款待和发挥的作用。

达成一份协商一致的文本总是需要妥协和灵活性,同时又不能放弃原则或忽视事实。但更重要的是,案文应该针对并支持目前正在南非开展的进程。我可以骄傲地说,大会面前的案文实现了这些目标。因此,我十分希望在过去几天中所表现出的合作精神能够使我们面前的这份决议草案以协商一致获得通过。

决议草案把去年12月通过的历史性协商一致宣言作为基础和出发点,并尽可能地使用了一致的语言。头几个序言段回顾了宣言及其所载的对南非政权采取一些步骤,创造一种有利于谈判的气氛的请求,并回顾了要求国际社会在南非出现深刻和不可逆转的变化的证据之前保持现有的措施的呼吁。

序言部分第四段注意到联合国会员国和国际社会普遍遵守了《宣言》所载的行动纲领,同时该段对《宣言》反映出的国际协商一致出现了一些分歧感到关注。

会员国记得,《宣言》第10段请求秘书长就《宣言》执行的进展情况向大会提出报告。这份报告成了我们过去三天中进行讨论的基础,报告载有秘书长的看法和今年6月他向南非派遣的小组的详细调查结果以及各会员国的答复,大会已经认真注意到了这些答复。序言部分第五段提到了这一点,并对秘书长在这一问题上作出的贡献表示欢迎。决议草案还注意到非洲统一组织南部非洲问题特设委员会监督小组的报告(A/44/963)以及会员国和各区域集团就这一问题发表的其他讲话和报告。

序言部分第八段注意到德克勒克先生领导的政府宣布的消除种族隔离的承诺以及该政府在这一正确方向所采取的一些重大的措施。该段认为还需要继续努力,建立一个完全有利于谈判和自由的政治活动的气氛。序言部分第九段欢迎南非非洲人国民大会(非国大)和南非政权目前进行的旨在克服障碍、开始进行实质性谈判的会谈和迄今在开普敦和比勒陀利亚会议上取得的成果。

最后,序言部分第十段指出,大会对主要产生于种族隔离政策、做法及其组织继续存在和反对南非民主改革的人们的行动的暴力升级表示严重关注。确实,最近发生的暴力浪潮几乎已经成为南非的日常现象,并已成为全体发言者在本次辩论中都提到的问题,秘书长本人也对此表示了痛苦和严重关注。

执行段落重申,有必要全面和立即执行《宣言》,并宣布南非政权需要采取进一步措施,以进行《宣言》所要求的深刻和不可逆转的变革。

第三段呼吁各国政府和各政府间组织严格遵守行动纲领,保持现有的旨在促使该政权铲除种族隔离的措施。

第四段呼吁比勒陀利亚毫不拖延地采取行动,采取《宣言》所提出的各项措施并根据其废除一切旨在限制政治活动的立法的承诺,创造一种完全有利于谈判的气氛。

决议草案第五段呼吁立即结束暴力,并敦促南非当局采取紧迫的行动结束暴力。该段对警察部队中的一些人员的煽动暴力和处理暴力的活动感到关注,并呼吁南非保证警察部队采取有效和公正的行动。此外,该段还呼吁有并各方为创造一种《宣言》所要求的没有暴力的气氛而作出贡献。

第六段对非国大和南非当局之间进行的会谈和在各次会议中所取得的成就表示欢迎,这些会议是为了促使进行实质性的谈判。第七段认识到非国大在呼吁进行会谈时提出的倡议,对非国大的倡议及其暂停武装斗争的极其重要的决定表示赞扬。

第八和第九段提出了一个《宣言》通过之后产生的新内容,即有必要帮助重建过去遭到禁止的政治组织并重新安排已经获释或在今后数月中即将获释的政治犯。这两段要求国际社会和秘书长为此提供一切可能的援助。并且,这两段还要求秘书长通过联合国有关机构,如联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处),帮助遣返南非难民和政治流亡者。这一段落还请求南非当局、各解放运动和南非的其他组织以及国际社会支持这一努力。

决议草案最后一段认识到秘书长作出的贡献的重要性,并请求他继续积极地注

视南非局势的发展,在1991年6月30日之前就《宣言》进一步的执行情况提出报告。

我认为决议草案向南非当局发出了一个明确的信息,大会充分注意到南非在过去数月中所采取的一切积极步骤,但仍然需要进行大量的努力。决议草案承认政府和非国大在协助这一进程方面进行接触的重要性,同时认为南非目前的暴力需要紧迫地加以遏制。这是南非政权的首要责任。南非政权必须保证其警察部队以有效和公正的方式执行任务。在这一方面,全体南非人也应该采取坚决的行动。最后,国际社会在决议草案中作出了新的保证,保证严格遵守行动纲领,保持现阶段为帮助南非刚刚开始令人鼓舞的进程所必须的压力。

我代表参加本决议草案起草工作的各代表团,代表反对种族隔离特别委员会,并代表我国政府呼吁大会以协商一致通过本决议草案。

主席先生,我有理由希望,今天你将以本组织在一个你本人和我们大家所极其重视的问题上再次采取一致的行动来结束你卓越和富有成效的大会主席的任期。

主席(以英语发言):我现在请愿在就决议草案A/44/L.68表决之前解释投票立场的代表发言。我想提醒一下,按照大会决定第34/401,解释投票的时间以10分钟为限,各代表团应在自己的座位上发言。

穆尔先生(美利坚合众国)(以英文发言):主席先生,我很荣幸地参加你面带坚定和严峻的表情主持的大会本届会议。我赞扬你的领导才能、特别是在今天下午我们初步集中讨论的议题上所表现的领导才能。我们也要向所有参加取得协商一致的代表表示感谢,感谢他们的合作精神和决心。

取得协商一致总是人类事务中一项具有挑战性的任务。所有与会者都提到了这一点。美国参加关于这一决议草案的协商一致不是因为我们完全同意它的内容,或者是因为我们认为它是最理想的均衡措施,而是我们认为表明在支持南非正在形成的内部谈判进程方面国际社会继续保持的团结的程度是重要的。我们回顾去年12月份关于南非问题的大会特别会议通过的宣言重申:

“所有人民包括南非人民有权决定自己的命运,有权自行决定政府的机构

和制度,并征得普遍同意,在这一制度下共同生活和工作,建立一个和谐的社会”。(第S-16/1号决议,附件)

《宣言》鼓励南非人民

“一起参加结束种族隔离制度的谈判,并就使他们的国家变成一个不分种族的民主国家所必需的一切措施达成协议”。

在谈判的道路上没有简单的路标图和里程碑来衡量谈判进展,这一进程也不是轻而易举的。但是,南非政治生活的演变实际上比我们所希望的更快,更深入。我们相信,德克勒克总统和曼德拉先生都发挥了具有胆略和想象力的领导作用。今年8月南非非洲人国民大会和政府间就消除所有已确定的阻挠开始全面谈判的障碍达成的协议在很大程度上归功于他们的领导作用。

因此,我们认为国际社会有必要尽一切可能鼓励南非国内的谈判进程,支持已经参加谈判进程的领导人,并敦促其他领导人也参加和平谈判。南非各派领导人应得到国际社会为他们正在开始的崇高努力表示明确的支持。

纳尔逊·曼德拉先生最近访问了美国,与布什总统进行了会晤并在国会联席会议上讲了话,这使得美国人民有机会对他致力于谈判进程表示支持,我们很高兴德克勒克总统接受了布什总统的邀请,将于9月24日访问华盛顿以进行进一步的讨论。

各项国际决议已不在明确地谈到经济制裁,更没有要求施加更大压力,相反,它们只提到有必要继续执行旨在鼓励消除种族隔离的直接努力的现有措施。这表明国际上承认正在南非取得的显著进展。我们认为,随着谈判进程的发展,所有执行上述措施的国家抓住时机承认已取得的重大进展是适当的,我国实行的经济制裁是以1986年全面的反对种族隔离法为基础的,该法律明确地规定了南非必须采取哪些步骤之后美国才可能考虑放松或取消制裁。

我国政府希望,今后几天我们在大会第45届会议上最终再次讨论种族隔离问题时,我们能够以今天的协商一致意见为基础,进一步鼓励和平变革与和平谈判的进程。鉴于我们大家对铲除种族隔离的重视,我们至少应该做到这一点。

主席(以英语发言):大会现在将对决议草案A/44/L.68作出决定。我是否可以认为大会希望通过这一决议草案?

决议草案A/44/L.68获得通过。(第44/244号决议)

主席(以英语发言):在请愿就刚才通过的决议解释立场的代表发言之前,我再次提醒各代表团注意,按照大会决定34/401,解释投票发言以10分钟为限,各代表团应在自己的座位上发言。

佩利塞尔先生(墨西哥)(以西班牙语发言):在过去几天里,墨西哥代表团仔细地听取了对秘书长关于南非政府种族隔离政策的报告进行的辩论。墨西哥与南非没有任何外交或领事关系,也不存在贸易往来。我们深信,只有通过实行严格的制裁,我们才能总有一天迫使南非政府放弃它的种族主义政策。

墨西哥特别关切地注视着南非德克勒克总统政府自今年2月以来为铲除种族主义体系而采取的措施。应该根除种族主义体系,不得遗留任何可能允许种族主义政策复活的隐患。在此情况下,墨西哥代表团欢迎南非在消除种族隔离政策,释放所有政治犯和被拘押者,取消对被禁示的组织 and 个人的禁令和限制,将军队撤离各个城镇,以及废除旨在限制南非政治活动的各项法律方面取得进展。这些是德克勒克政府所采取的一些步骤,它们将有助于实现消除种族隔离政策的目标。

但是我们认为这些还不够,墨西哥和国际社会其他成员将继续战斗,直至有一天我们能够庆祝南非完全消除种族隔离政策为止。不过,正如秘书长在报告中正确指出的,已取得了一些进展。

然而,我们希望强调,有许多工作仍有待于去做,为了促成南非局势的和平政治解决,必须做出更大的努力。墨西哥相信,国际社会的谴责是达成这样一个解决办法所必需的要素。因此,我国代表团支持刚通过的决议。

理查森先生(联合王国)(以英语发言):联合王国很高兴地支持刚刚协商一致通过的决议。联合国团结一致,反对种族隔离,并强烈希望种族隔离能完全废除,并在

南非代之以无种族之分的民主。我们刚刚通过的决议重申目标的统一，遗憾的是，你的主席任期已满，但是我们非常高兴在你任期满之前决议已被通过。

但是，决议错过了一些重要的机会，我们对此感到遗憾。决议没有充分表明自从去年12月通过的宣言以来南非发生的重要变化，这些变化也得到秘书长报告的认同。特别是，决议没有充分赞扬非洲人国民大会和南非政府上个月在比勒陀利亚举行会谈所取得的成就，当时双方同意“有关制订新宪法的道路是敞开的”。这是我们多年来所要求，并为之而奋斗的。大会应全心全意地对此表示欢迎，敦促各方抓住机会，通过和平的谈判建立一个新的南非。

目前在南非发生的暴力事件是我国政府严重关切的事情。从根本上讲，南非政府应该恢复和平，但南非所有领袖都有重大责任帮助结束暴力事件的发生，以便和平解决政治分歧。我们在此敦促他们相应地采取行动。

变革的进程在南非正在开始。我们也相应调整了我们的政策。我们保持了许多现有限制措施，但是，象其他几个国家那样我们也放松了某些其他措施，我们还采取了一些积极的步骤，例如，扩大我们的援助计划，以使鼓励进一步的发展。我们认为这种办法与大会去年12月通过的宣言完全一致的。我们认为，刚刚通过的决议不应阻止任何国家作出自己的判断，以便对南非政府的积极行动做出反应。如果想达到目的，那么就应该适度地施加压力。我们都希望看到一个新的南非。

尽管决议在某些方面并不是令人满意的，但联合王国希望维护本组织的协商一致意见，我们很高兴事情的发生正是如此。

主席（以英语发言）：根据大会在1989年9月22日举行的第3次全体会议作出的决定，现在我请南非非洲人国民大会的代表讲话。

马弗尔先生（南非非洲人国民大会）（以英语发言）：联合国以协商一致通过这一决议，再次以一个声音说话。联合国代表国际社会指出，在种族隔离仍给该地区 and 南非的人民带来灾难的时候，我们不再准备继续遁辞和刻毒地争辩种族隔离。因此，去年年底通过了历史性宣言，我们很高兴能在此传统的基础上再次以协商一致意见采取这一共同立场。

从非洲人国民大会的观点来看,刚刚通过的决议文本不能说是非常令人满意的。正如我们一贯所说的,如果非洲人国民大会有权准备联合国的决议草案,那么我们草拟的文本当然会是完全不同的,但是我们很高兴这一文本已被通过,特别是该决议在某种程度上提到了我们主要关切的某些问题。我们很高兴该决议的文本首先回答了一个具体的问题,这一问题也是我们的议程所提出的:在宣言通过之后,南非政权实际上是否创造了有利于谈判的气氛。这是一个特别重要的问题,因为正是由于南非政权自从2月2日采取的一些措施,由于南非政权已同非洲人国民大会举行会谈,许多人试图表明这样一种看法,即南非政权仅仅通过这些行动就已经回答了这一问题——换句话说,南非政权已回答了这一问题,满足了宣言所提出的要求。决议实际上是说,南非政权没有回答这一问题,并呼吁南非政权这样做,我们对此感到非常高兴。

也使我们高兴的是,决议还严肃地提及了非洲人国民大会和南非人民主要关心的问题,这一问题就是正在发生的造成数百人丧生的暴力事件。我们很高兴,联合国认为有必要处理这一问题,并从适当的角度加以处理,事实上是强调正因为今天仍继续存在种族隔离,南非可能会出现一种爆炸性的局势。决议指出,为了使局势得到恰当的处理,应由南非政权加速废除种族隔离的进程。

决议非常恰如其分地提到的第三个问题是应该怎么做,因为南非政府没有对宣言的要求和命令作出充分反应。决议实际上指出,国际社会已经采取的措施应该保持,我们对此也感到满意。

这一决议会给南非人民带来什么好处呢?我认为,应该强调这一决议将是非洲人国民大会和南非人民得到激励和鼓舞的伟大源泉。因为决议表明,南非人民事实上是在正确的道路上,他们在寻求通过和平手段废除种族隔离过程中得到了国际社会的支持。希望国际社会也将密切注意决议的其中一段内容,即在使南非以前的政治犯以及由于种族隔离而被流放的成千上万的南非人重返社会的过程中,应该给予鼓舞,并呼吁给予支持。我们希望各会员国会密切注意这一点,并慷慨地支持这一努

力。正如已经说过的,协商一致通过一项决议是非常不容易的。我们想代表非洲人国民大会向所有参加制订这一决议的人表示感谢。我们知道在这方面已经作出了许多努力。我们特别要感谢反对种族隔离特别委员会作出的不懈努力,以及该委员会的主席甘巴里先生。我们也要深切感谢反种族隔离中心。我们也要真诚地感谢前线国家的成员和非洲集团的成员国,感谢它们努力帮助制订这一协商一致通过的决议。最后,我想代表非洲人国民大会感谢秘书长在这一问题所作出的努力,更要感谢主席先生你作为大会主席和特别委员会前任主席作出的努力。我们也想对你主持这次会以协商一致通过决议表示满意,实际上也是你主持通过了历史性的宣言。

主席(以英语发言):大会就此结束对议程项目28的审议。

议程项目34(续)

中美洲局势:对国际和平与安全的威胁及和平倡议

主席:(以英语发言):各位成员可以回顾,大会就这个项目曾于1989年10月23日通过第44/10号决议,12月29日通过第44/240号决议。各位成员都知道,中美洲局势这一项目已经列入大会第四十五届会议的临时议程。

我是否可以认为,大会认为本届会议对这一项目的审议已经结束?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对议程项目34的审议。

议程项目39(续)

巴勒斯坦问题

主席(以英语发言):各位成员可以回顾,大会就这个项目于1989年10月6日通过第44/2号决议,1989年2月6日通过第44/41A号至C号决议和第44/42号决议。各位成员知道,巴勒斯坦问题这一项目已被列入大会第四十五届会议临时议程。

我是否可以认为,大会认为本届会议对这一项目的审议已经结束?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对项目39的审议。

议程项目46

以色列对伊拉克核设施的武装侵略以及以色列的侵略对已确立关于和平利用核能、不扩散核武器及国际和平与安全的国际制度的严重后果

主席(以英语发言):大会于1989年9月22日曾决定把这一项目列入大会第四十四届会议议程。

我是否可以认为大会愿意推迟审议这个项目,并将它列入第四十五届会议临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对项目46的审议。

议程项目47

塞浦路斯问题

主席(以英语发言):会员国还记得,大会于1989年9月22日曾决定把这一项目列入本届会议的议程,但把对这一项目分配的决定推迟到本届会议恰当的时间。我的理解是,应该把这一项目的审议推迟到大会第四十五届会议。

那么我是否可以认为,大会愿意推迟审议这个项目,并将它列入第四十五届会议临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对项目47的审议。

议程项目48

伊朗和伊拉克武装冲突旷日持久的后果

主席(以英语发言):大会曾于1988年9月22日决定把这一项目列入第四十四届会议议程。我的理解是,应该把对这个项目的审议推迟到大会第四十五届会议。

我是否可以认为,大会愿意推迟审议这个项目,并将它列入第四十五届会议临时议程?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对项目48的审议。

议程项目114(续)

提高定期真正选举原则的效力:决议草案(A/44/L.67)

主席(以英语发言):各位成员还记得,该项目在1990年7月20日重新提出,题为“援助海地”的决议草案A/44/L.67已在9月12日星期三作了介绍。我的理解是,在目前阶段不讨论这一事项。

那么我是否可以认为,大会愿意推迟审议这一事项?

就这样决定。

主席(以英语发言):大会就此结束对项目114的审议。

主席致闭幕词

主席(以英语发言):今天在大会堂中的各位尊敬代表并不是都出席了去年9月的第四十四届会议的开幕式。因此,一些成员也许不知道现在在我们世界上洋溢的互

谅互让和协商一致的新精神在当时是多么的不成熟。但是，我们大家都注意到去年本组织--联合国--的形象和运气有了突出的变化。

以前传播媒介也许每月一次免费报道联合国的决定或活动，而现在各传播媒介都不断地报道联合国的审议工作。我们完全理解，联合国之所以成为公众注意的中心在很大程度上是因为海湾区域危险的不断升级的紧张局势；但这样的聚光焦点却有助于照亮以前国际认识阴影范围中的其它问题、冲突和要求。所有这些问题都稳步地跨入联合国谈判与和平解决争端的领域。一位不知名但十分怪癖的幻想家曾经注意到：

“未来同过去紧密相连并的确从中受惠，因此只能根据历史经验并在这个背景下有意义地思索并实事求是地规划未来”。

现在在联合国历史的第一个四十五年行将结束的时候，当我们准备从事大会第四十五届会议活动的时候，我敢说，联合国的重要意义和相关精神以及对它的认识所发生的触目惊心的变化值得我们认真对待而不是粗略的一瞥。带有各种不同政见的各国政府自大会第一届会议以来都尽量在其公开声明中一贯申明坚定地致力于联合国及其各项宗旨和原则。它们都尽可能地--有时不顾其自相矛盾的国内局势--继续表示决心支持联合国的目标并以各种可能的方式加强其效力。这样突出地表示承诺--但同时却指责联合国抓不住问题并不称职。我要问一问，为什么会有这样的矛盾？

在人们一致的发言中经常有一股绝望的味道：言辞成为一种信念的行动，一种所有人都感觉必须说出来的咒语，但对此大家又都没有多大信心。联合国处于无能为力的状态。对本组织提出的许多批评有一定的道理；但是大多数批评是由于非常认真地把联合国看作是一种超越现实的，没有任何世间感情的神话中乌托邦式的实体。这里需要尖锐地提醒一下，而且1954年约翰·福斯特·杜勒斯已经坦率地提醒了。他说：

“联合国不是作为一座教养所建立起来的。你应该进来之前本来就是好的，而不是呆在里面可以使你变好”。

我们那些最可怜的贬低者声称联合国--特别是这个大会--能够发挥作用是因为不顾其成员而不是与它们保持一致。具有讽刺意味的是，当各个政府在“民族利益”的追求中继续行使它们的主权的时候，它们过分警惕的机构和新闻媒介正忙于互相指责，嘲弄地宣布联合国已经失败了。

任何时候联合国失败了，都是由于我们，其成员国，失败了。当一个成员国脱离队伍的时候，这一方就不再是不可战胜的，而且受到毁灭的威胁。

我们必须承认，哪怕只是下意识地承认，联合国只能是这个现实世界的一面镜子。联合国只是有着各种不完善之处的各个国家的一个组合。当成员国好战时，联合国也就充满了火药味。当世界是一个冷战的世界的时候，联合国就是一个冷战的系统，在最初的十五年当中尤其如此。当世界象在七十年代那样是一个贫富对抗的世界时，联合国也是如此。如果世界现在被民族主义所困扰，那么联合国也就碰到了这个麻烦。组成联合国的国家可以使之或好或坏。

认识到这一点是一个缓慢的过程，但认识到这一点还是值得欢迎的。

大会第四十四届会议看到联合国在开始重新取得空了很久的促进世界和平与安全的位置时在逐渐取得新的信任和地位。审议发展不足引起的贫穷所造成的不稳定和不人道的的影响，毒品贩运和滥用，以及种族隔离恶梦的三次特别会议各自产生了一份协商一致宣言。大会不仅就我们时代的基本问题声明了自己的立场，而且也表明了有了政治意愿之后在任何时候都可以取得的突出成就。

值得回顾一下，在第四十四届会议期间，纳米比亚宣布独立并作为本组织第160个成员国获得了它的合法地位。第四十四届会议通过的《儿童权利公约》充分地保证我们的文明将恰当地注意儿童的不可剥夺的权利，确保他们生活在受保护的家庭环境不受迫害和忽视。这只是一个基础，但需要这样一个基础是因为生活在贫困，毒

品污染和暴力的社会当中的儿童,以及要忍受不人道的种族隔离政权的儿童不能被认为是生存于一个体面,容忍,平等,团结,自由与和平的环境。

本大会还强调了在东西方之间正在发展的缓和。在1989年11月5日一致通过的关于“在各个方面根据《联合国宪章》促进国际和平、安全与国际合作”的第44/21号决议中,我们重申了我们的集体信念,这就是在一个独立的世界上全球和平与安全可以也必须以《宪章》规定的和平,安全与国际合作的规则和原则的形式扎根于联合国的工作。在促进世界和平方面,大会欢迎尼加拉瓜自由和公正的选举,并满怀希望地期待海地政府和人民发挥类似的民主潜力。大会越来越乐观地注意到所有参加柬埔寨缔造和平安排的人们的艰苦的努力--现在这种乐观是有理由的,因为西哈努克亲王已经宣布他打算根据联合国和平计划的条件主持最高国民大会。大会欢呼特立尼达和多巴哥通过解决国内困难以灵活的谈判避免一场全面危机为我们树立了一个榜样。我们对此加以赞扬。

缓和带来的和平报酬得到大会的充分赞同和世界新闻媒介的详尽报道,使人们松了一口气。但是恢复友好关系的真正意义在于它对联合国作用和职能的影响。1955年温斯顿·邱吉尔爵士说:“联合国的建立不是为了让我们上天堂,而是为了拯救我们不下地狱”。

安理会15个理事国能干地完成了这样一项任务,它们聪明灵巧地避免了海湾地区的一场看起来难以避免的战争。尽管如此,在一个为获得新生而奋斗的组织方面安理会也受到一半形成,的确也是一半被理解的冲动的影响。必须给它时间在协商一致和坚定的团结的气氛中辨别,制定和执行它的责任。这将需要每一个理事国对《宪章》的原则作出新的承诺,达格·哈马舍尔德在安理会大厅花费了很多的时间,如果他还活着他无疑也会重申这一点。当安理会面临的问题最难处理而会上事实和感情又交织在一起使人感到绝望时,值得回顾一下他的聪明的忠告。他写道:

“永远不要接受通过妥协可以得到的东西。你将靠偷来的东西过活,而且你的肌肉将萎缩”。

令人遗憾的是,对世界上贫穷人民的紧迫需要并没有给予象全球政治、战略和安全问题所得到的那种同样程度的关心、承诺和集体责任。正如缓和是通过抛弃僵化的意识形态而取得的那样,对僵化的经济理论的审查也早应该以这种方式进行了。世界银行关于贫困的最新报告描绘了一幅暗淡的和迅速恶化的情景,这种贫困很可能造成我们世界秩序的不稳定,其程度至少与我们现在在海湾地区看到的任何冲突所造成的相同,如果其速度不那么快的话。因此,由于认识到了人的这些紧迫需要,几乎并不使人感到奇怪的是,正是人遭受痛苦这件事--海湾危机中的外国受害者由于其东道国蔑视国际人道主义法律所规定的权利,以饥饿对他们进行威胁,而处于可怕的困境之中--对安全理事会,从而也对联合国组织的协商一致和有目的的履行职责造成了破坏。象其它地区一样,在海湾地区,人道主义影响不可能完全与经济和政治问题脱离开来,尤其当冲突本身是从法律和道义角度来被考虑的时候,情况就更是这样。

当我们结束第四十四届会议时,我们注意到所通过的245个决议和有关决定是针对具体问题和明确目标的。我们还注意到,协商一致并不一定会变成“实际生效的民主”。当话已说尽,事已做完的时候,如果所确定的目标并没有通过有效的执行而具体变成有形结果,协商一致就会变得毫无意义。因此,重要的是,各国代表团应当把富有远见、协商一致和勇气的这一势头带进第四十五届会议,并一直保持下去。

在结束本届会议时,我必须把大会副主席的勤奋协助记录在案,否则我就是不负责任的。尤其我亲爱的朋友,安提瓜和巴布达大使斯特先生为履行这一职责作出了坚持不懈的努力。我要对他表示感谢。在过去一年里,各主要委员会主席和各区域小组主席提供了大量的意见和支持。我非常感谢所有的同事。我还要就荣幸地主持大会第四十四届会议,向我的祖国尼日利亚,它的代表伊布·拉希姆·甘巴里和他的工作人员,以及非洲集团表示深切的感谢。

能够与不知疲倦的和平战士秘书长德奎利亚尔先生密切地在一起工作是一大荣幸,德奎利亚尔先生最近在中东所作的努力与他在一贯的和平努力中所保持的专心

一致、主动精神、审慎态度和远见的堪称楷模和无与伦比的记录是完全一致的。主管大会事务的副秘书长罗恩·施皮尔先生一直是我相信并将继续是中流砥柱,他不事声张地、有效地为大家提供了便利。其他还有许多人,包括主席工作人员和我本人的工作人员,在幕前幕后勤奋地工作,为这架微妙的谈判机器加油。任何归功于第四十四届会议的成就在很大程度上与他们是分不开的。

尊敬的各位同事,你们都以极大的努力促进了旨在提高我们工作效力的程序创新秩序的有效执行。在履行作为第四十四届会议主席的这些和其他职责时,我忽视了使每个人一直感到愉快,这一点也许本来就可以预见到的。但是,不仅由于我的同事的理解、礼貌和鼓励,而且也由于了解到我的行动总是建立在对我们时代所确定和限定的集体利益理解基础之上的,我的这种缺点总是得到愉快的谅解。

第四十四届会议闭幕绝不能被理解为“任务完成”;许多未完成的工作仍有待于在第四十五届会议上得到解决。巴勒斯坦人继续希望并要求建立自己的主权国家,西撒哈拉人民也是这样。利比里亚和萨尔瓦多人民应当有权生活在和平与安全之中。

我们集体的前途将取决于这些微妙的任务。让我们再次引用达格·哈马舍尔德的话,他曾经告诫我们,

“正直的品质能够单独赋予男人或女人承担责任的权利,一旦你觉得任务是这种品质的基本组成部分时,这项任务就变成了一种责任”。

能够做到不为一叶障目而不见大山确实是一个巨大的挑战。有效地维护我们集体利益完全是你们的责任。不能,也绝对不可以想到失败。

第四十四届会议闭幕

主席(以英语发言):现在我谨宣布联合国大会第四十四届会议闭幕。愿上帝永远保佑你们。

下午5点30分散会。